

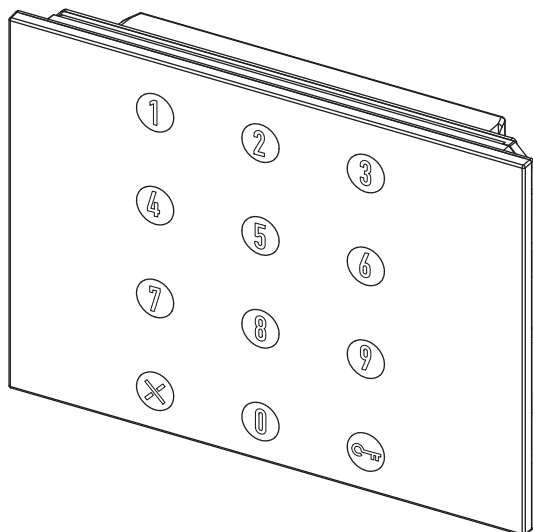
**MODULO TASTIERA NUMERICA
NUMERIC KEYPAD MODULE
MODULE CLAVIER NUMÉRIQUE
MÓDULO TECLADO NUMÉRICO
NUMERISCHES TASTATUR-MODUL
CIJFERTOETSENBORDMODULE**

Sch./Ref. 1168/46

(Nero, black, noir, negro, schwarz, zwart)

Sch./Ref. 1168/46G

(Grigio, gray, gris, gris, grau, grijs)



**LIBRETTO DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSHANDBUCH
GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE**

ITALIANO

SOMMARIO

DESCRIZIONE	2
STRUTTURA	3
DESCRIZIONE DEI MORSETTI	3
PROGRAMMAZIONE PER FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ AUTONOMA (STAND ALONE)	3
IMPOSTAZIONE DELLA PASSWORD MASTER	3
INGRESSO IN MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE	4
PROGRAMMAZIONE OPZIONI RELÉ	4
MEMORIZZAZIONE CODICI DI ATTIVAZIONE	4
CANCELLAZIONE DI UN CODICE DI ATTIVAZIONE	5
IMPOSTAZIONE PASSWORD SLAVE PER LA VARIAZIONE DEI SOLI CODICI DI ATTIVAZIONE	5
CAMBIO DI UN CODICE DI ATTIVAZIONE GIÀ MEMORIZZATO	5
PROGRAMMAZIONE MORSETTO FASCE ORARIE	6
RESET DEL DISPOSITIVO (RIPRISTINO AI PARAMETRI DI FABBRICA)	6
IMPOSTAZIONI DI DEFAULT	6
MANUTENZIONE	7
CARATTERISTICHE	7
INSTALLAZIONE	7
RIMOZIONE DELLA MORSETTIERA ESTRAIBILE	7
ESEMPIO DI COLLEGAMENTO IN IMPIANTI 2VOICE ED IPERCOM	7
SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER IMPIANTI IN MODALITÀ AUTONOMA (STAND ALONE)	38
Note legate allo schema	39
ENGLISH	8
FRANÇAIS	14
ESPAÑOL	20
DEUTSCH	26
NEDERLANDS	32

DESCRIZIONE

Il modulo tastiera numerica Sch. 1168/46 è un dispositivo per pulsantiera Mod. 1168 che può essere utilizzato in modalità autonoma (stand alone) o implementato in sistemi 2Voice ed Ipercom.

In modalità autonoma (stand alone) il dispositivo ha la funzione di apriporta con codice numerico, mentre se viene installato con il modulo display Sch. 1168/1 assume la funzione di tastiera numerica per modulo di chiamata.

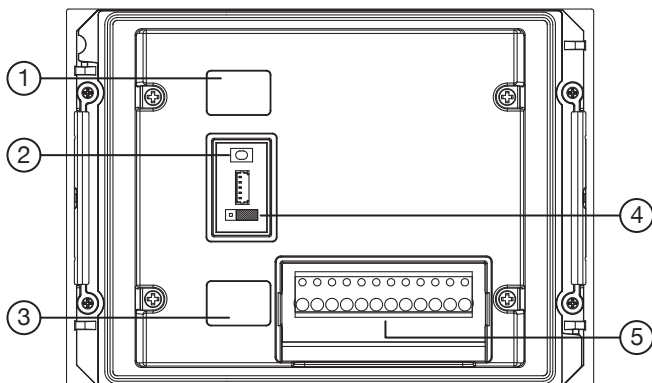
 Per informazioni in merito all'utilizzo del dispositivo implementato in sistemi 2Voice / Ipercom, scaricare il libretto istruzioni tramite il QR Code presente in fondo al libretto.

Di seguito vengono presentate le principali caratteristiche:

- Possibilità di gestione di due ingressi con 2 contatti apriporta a relè, azionabili indipendentemente da ciascuno dei codici programmati.
- 22 codici utente programmabili.
- Gestione di fasce orarie tramite l'ingresso "H".
- Durata dell'attivazione apriporta programmabile per ciascuno dei due relè.
- Possibilità di programmare i due relè per attivazione in monostabile o bistabile.
- Attivazione dei relè mediante 2 tasti normalmente aperti connessi agli ingressi "A1" e "A2" (tasti androne).
- 12 tasti retroilluminati a led (numeri da 0 a 9 colore bianco, ^(*) e  colore blu).
- Riscontro sonoro tramite buzzer.

^(*) Durante la modalità di programmazione dei parametri il tasto  si illumina di rosso.

STRUTTURA



1. Connettore per il cavo di connessione moduli (IN);
2. Switch di programmazione (SW1);
3. Connettore per il cavo di connessione moduli (OUT);
4. Ponticello per la scelta del funzionamento:

in modalità autonoma (stand alone)



in sistemi 2Voice ed Ipercom



5. Morsettiera.

DESCRIZIONE DEI MORSETTI

- ⊗ AH Riferimento comune agli ingressi fasce orarie e apriporta
- ⊗ S4 Contatto comune relè 2
- ⊗ S5 Contatto normalmente chiuso relè 2
- ⊗ S6 Contatto normalmente aperto relè 2
- ⊗ S1 Contatto comune relè 1
- ⊗ S2 Contatto normalmente chiuso relè 1
- ⊗ S3 Contatto normalmente aperto relè 1
- ⊗ A1 Ingresso apriporta androne relè 1
- ⊗ A2 Ingresso apriporta androne relè 2
- ⊗ H Ingresso fasce orarie
- ⊗ ~- Negativo alimentazione (12 Vca o Vcc)
- ⊗ +~ Positivo alimentazione (12 Vca o Vcc)

PROGRAMMAZIONE PER FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ AUTONOMA (STAND ALONE)

IMPOSTAZIONE DELLA PASSWORD MASTER

La password master viene richiesta ogni volta che si desidera entrare in modalità di programmazione per la configurazione del dispositivo.

Alimentare il dispositivo.

Premere 3 volte in un arco di tempo di 5 secondi lo switch di programmazione (SW1).

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto **X** da blu diventa rosso.

Digitare il codice della password da 3 a 8 cifre.

Confermare con tasto .

Il dispositivo emette 3 bip di conferma, il colore del tasto **X** da rosso ritorna blu e il dispositivo entra in funzionamento normale.



Qualora si voglia modificare la password master occorre rimuovere l'alimentazione dal dispositivo per un tempo minimo di 5 secondi, dopodiché ripetere la procedura descritta in precedenza.

INGRESSO IN MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Dalla modalità di programmazione è possibile configurare il funzionamento del dispositivo e memorizzare o variare i codici di accesso.

Premere in sequenza , **X**, .

Digitare la password master e premere .

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto **X** da blu diventa rosso: il dispositivo è in stato di programmazione.

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto **X** per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto **X** da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

PROGRAMMAZIONE OPZIONI RELÉ

Entrare nella modalità di programmazione.

Inserire il codice di configurazione **nn a b ss** dove:

nn definisce il relé che si vuole configurare e può avere i seguenti valori:

31 = relé 1

32 = relé 2

a definisce se è necessario o meno confermare il codice con il tasto  e può avere i seguenti valori:

1 = attivazione relé con la sola digitazione del codice

2 = attivazione relé con digitazione del codice e conferma con tasto 

b definisce la modalità di attivazione del relé e può avere i seguenti valori:

1 = attivazione monostabile

2 = attivazione bistabile

ss definisce il tempo di attivazione espresso in secondi e può avere i seguenti valori:

00 = 200ms (impostare questo valore se prevista attivazione bistabile)

01 = 1 secondo

.

99 = 99 secondi

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto **X** passa in sequenza da rosso a blu a rosso.

In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto **X** per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto **X** da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

MEMORIZZAZIONE CODICI DI ATTIVAZIONE

Entrare nella modalità di programmazione.

Inserire il codice di configurazione **nn xxxxxxxx** dove:

nn definisce la locazione di memoria del codice e può avere valori da 01 a 22

xxxxxxx codice di attivazione (da 3 a 8 cifre)

Premere il tasto  per confermare.

Definire il numero del relé che si intende attivare con il codice indicato:

1 = relé 1

2 = relé 2

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  passa in sequenza da rosso a blu a rosso. In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.

 *Ripetere la procedura appena descritta se si vuole inserire ulteriori codici di attivazione, avendo l'accortezza di usare nuovi numeri di locazione memoria a cui abbinare i nuovi codici.*

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto  per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto  da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

CANCELLAZIONE DI UN CODICE DI ATTIVAZIONE

Entrare nella modalità di programmazione.

Inserire il codice di configurazione **99 nn** dove:

99 identifica il codice funzione di cancellazione

nn definisce la locazione di memoria del codice e può avere valori da 01 a 22

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  passa in sequenza da rosso a blu a rosso.

In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto  per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto  da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

IMPOSTAZIONE PASSWORD SLAVE PER LA VARIAZIONE DEI SOLI CODICI DI ATTIVAZIONE

La password SLAVE serve a modificare i codici di attivazione senza entrare in modalità di programmazione.

Per impostare la password SLAVE entrare nella modalità di programmazione.

Inserire il codice di configurazione **36 xxxxxxxx**:

36 identifica il codice funzione di cambio password per la variazione dei codici

xxxxxxx definisce la nuova password che sostituirà quella con cui si è entrati in programmazione (da 3 a 8 cifre)

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  passa in sequenza da rosso a blu a rosso.

In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto  per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto  da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

CAMBIO DI UN CODICE DI ATTIVAZIONE GIÀ MEMORIZZATO

Premere in sequenza , , .

Digitare la password per la variazione dei soli codici di attivazione.

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  da blu diventa rosso.

Inserire il codice di configurazione **90 oooo** dove:

90 identifica il codice funzione di cambio codice

oooo è il vecchio codice di attivazione

Premere il tasto  per confermare.
Digitare il nuovo codice di attivazione composto da 3 a 8 cifre.

Premere il tasto  per confermare.
Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  passa in sequenza da rosso a blu a rosso.
In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.
L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto  per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.
Il colore del tasto  da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

PROGRAMMAZIONE MORSETTO FASCE ORARIE

Abilitando la funzione “fasce orarie” è possibile definire attraverso un timer (non fornito) dei periodi durante la giornata in cui per attivare uno dei due relè è sufficiente premere il tasto .

Entrare nella modalità di programmazione.

Inserire il codice di configurazione **40 a** dove:

- 40** identifica il codice funzione di programmazione
a definisce il numero del relè abilitato durante le fasce orarie:
- 1 = relè 1
 - 2 = relè 2
 - 0 = funzione disabilitata

Premere il tasto  per confermare.

Il dispositivo emette 3 bip di conferma e il colore del tasto  passa in sequenza da rosso a blu a rosso.
In caso di errore nell'inserimento del codice, il dispositivo emette un bip lungo e resta in attesa del codice corretto.

L'uscita dalla modalità di programmazione potrà essere effettuata premendo il tasto  per almeno 5 secondi oppure lasciando inattivo per più di 30 secondi il dispositivo.

Il colore del tasto  da rosso ritorna blu, il dispositivo emette un bip lungo di conferma e poi entra in funzionamento normale.

RESET DEL DISPOSITIVO (RIPRISTINO AI PARAMETRI DI FABBRICA)

Togliere alimentazione al dispositivo.

Premere e tenere premuto lo switch di programmazione (**SW1**).

Alimentare il dispositivo mentre si tiene premuto lo switch, si udirà un bip continuo.

Rilasciare lo switch dopo 5 secondi.

Al momento del rilascio dello switch il dispositivo emette 3 bip di conferma.

In questo modo saranno cancellati i codici, i tempi e le password precedentemente programmati.

IMPOSTAZIONI DI DEFAULT

Relè 1

Funzionamento	Monostabile
Tempo di attivazione	200 ms
Conferma con tasto 	No

Relè 2

Funzionamento	Monostabile
Tempo di attivazione	200 ms
Conferma con tasto 	No

Morsetto fasce orarie Funzione disabilitata

Ponticello per modalità di funzionamento: sistemi 2Voice e Ipercom



MANUTENZIONE

Si suggerisce di pulire il frontale con un panno umido non abrasivo. Non usare liquidi contenenti alcol o prodotti per la pulizia dei vetri.

CARATTERISTICHE

Tensione di alimentazione:	12 V~ o V= ±10%
Assorbimento massimo:	260 mA @ 12 V~ 150 mA @ 12 V=
Assorbimento massimo a riposo:	105 mA @ 12 V~ 50 mA @ 12 V=
Massimo carico commutabile dai relè:	12 V~ / 24 V= 5 A
Ingressi "A1", "A2" e "H":	attivi se chiusi al morsetto AH
Dimensioni (L x A x P):	120 x 90 x 25 mm

INSTALLAZIONE

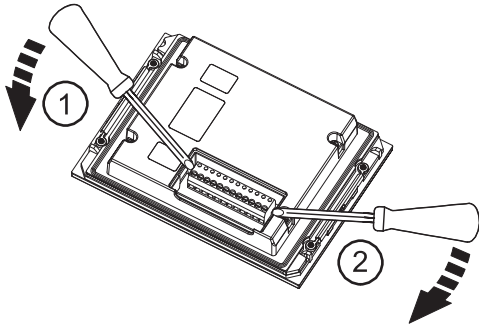
Dare alimentazione al dispositivo solo dopo averlo correttamente installato.

Avvertenza.

Al momento dell'accensione la tastiera non deve essere toccata.

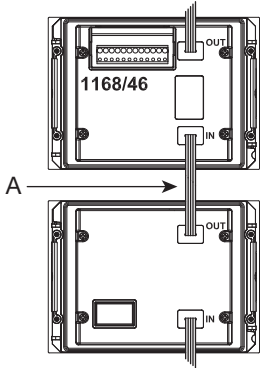
RIMOZIONE DELLA MORSETTIERA ESTRAIBILE

Agire facendo leva con il cacciavite su entrambe le pareti laterali della morsettieria.



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO IN IMPIANTI 2VOICE ED IPERCOM

 Vista posteriore dei moduli fissati ai telai della pulsantiera ribaltati.



A - Cavetto lungo 8 cm a corredo dei moduli tastiera numerica e alfabetica Sch. 1168/46.

Modulo display

INDEX

DESCRIPTION	8
STRUCTURE	9
DESCRIPTION OF TERMINALS	9
PROGRAMMING FOR OPERATION IN STAND-ALONE MODE	9
MASTER PASSWORD PROGRAMMING PROCEDURE	9
ACCESSING PROGRAMMING MODE	10
RELAY OPTIONS PROGRAMMING PROCEDURE	10
ACTIVATION CODE STORAGE PROCEDURE	10
DELETING AN ACTIVATION CODE	11
SETTING A SLAVE PASSWORD FOR CHANGING ACTIVATION CODES ONLY	11
CHANGING A PREVIOUSLY STORED ACTIVATION CODE	11
TIMESLOT TERMINAL PROGRAMMING PROCEDURE	12
DEVICE RESET (TO RESTORE DEFAULT SETTINGS)	12
DEFAULT SETTINGS	12
MAINTENANCE	12
SPECIFICATION	13
INSTALLATION	13
REMOVING THE EXTRACTOR TERMINAL BOARD	13
EXAMPLE OF CONNECTION IN 2VOICE AND IPERCOM SYSTEMS	13
CONNECTION DIAGRAM FOR SYSTEMS IN STANDALONE MODE	38
Notes on diagrams	39

DESCRIPTION

The numeric keypad module Ref. 1168/46 is a device for Mod. 1168 panels which can be used as a stand-alone device or implemented in 2Voice and Ipercom systems.

In stand-alone mode, the device can operate as door opener with numeric code, while it can be used as numeric keypad for calling when installed with the display module Ref. 1168/1.

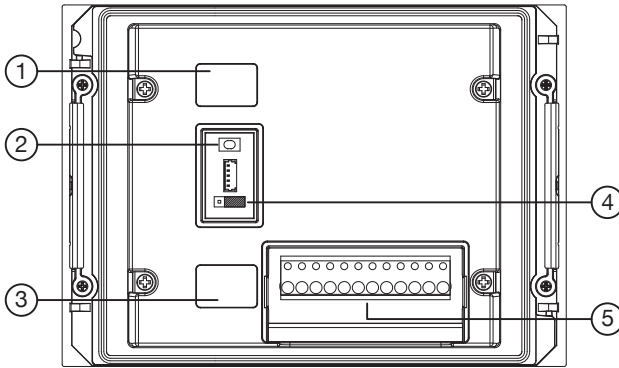
 For information how to use the device implemented in 2Voice / Ipercom systems, download the booklet using the QR Code at the end of this booklet.

The main features are shown below:

- Possibility of managing two entrances with two relay door lock contacts which may be operated independently using either of the programmed codes.
- 22 programmable user codes.
- Time management using input “H”.
- Programmable door lock activation time for each of the two relays.
- Possibility of programming the two relays for monostable or toggle operation.
- Relay activation by means of two normally open buttons connected to inputs “A1” and “A2” (hall buttons).
- 12 back-lit LED buttons (numbers from 0 to 9 white ^(*) and  blue).
- Sound feedback by means of buzzer.

^(*) Button  lights up red during parameter programming.

STRUCTURE



1. Module connection wire connector (IN);
2. Programming switch (SW1);
3. Module connection wire connector (OUT);
4. Operation selection jumper:

in stand-alone mode



in 2Voice and Ipercom systems



5. Terminal board

DESCRIPTION OF TERMINALS

- ⊗ AH Common reference for time slots and door opener inputs
- ⊗ S4 Common contact relay 2
- ⊗ S5 Normally closed contact relay 2
- ⊗ S6 Normally open contact relay 2
- ⊗ S1 Common contact relay 1
- ⊗ S2 Normally closed contact relay 1
- ⊗ S3 Normally open contact relay 1
- ⊗ A1 Relay 1 hall door release button
- ⊗ A2 Relay 2 hall door release button
- ⊗ H Time slot input
- ⊗ ~ Power negative (12Vac or 12Vdc)
- ⊗ +~ Power positive (12Vac or 12Vdc)

PROGRAMMING FOR OPERATION IN STAND-ALONE MODE

MASTER PASSWORD PROGRAMMING PROCEDURE

The master password is required to access device configuration programming mode.

Power the device.

Press the programming switch (SW1) three times in 5 seconds.

The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from blue to red.

Enter the password code (from 3 to 8 digits).

Press **⏏** to confirm.

The device will beep 3 times to confirm. The button **X** turns from red to blue and the device switches to normal operation.

 To modify the master password, if required, disconnect the device from the power supply for at least five seconds and repeat the procedure described above.

ACCESSING PROGRAMMING MODE

Programming mode may be used to configure operation of the device and to save or edit access codes.

Press , ,  in sequence.

Enter the master password and press .

The device will beep 3 times to confirm. The button  turns from blue to red: the device is in programming state.

Either hold  pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.

The red button  turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

RELAY OPTIONS PROGRAMMING PROCEDURE

Access programming mode.

Enter the configuration code **nn a b ss** where:

nn is the relay to be configured; possible values are:

31 = relay 1

32 = relay 2

a defines whether the code needs to be confirmed by pressing button  or not; possible values are:

1 = relay activation entering the code only

2 = relay activation entering the code and pressing the button  to confirm.

b defines the relay activation mode; possible values are:

1 = monostable activation

2 = toggle activation

ss defines the activation time expressed in seconds; possible values are:

00 = 200 ms (set this value for toggle operation)

01 = 1 second

.
99 = 99 seconds

Press  to confirm.

The device generates 3 confirmation beeps and the button  turns from red to blue to red.

If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.

Either hold  pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.

The red button  turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

ACTIVATION CODE STORAGE PROCEDURE

Access programming mode.

Enter configuration code **nn xxxxxxxx** where:

nn defines the code memory location; possible values from 01 to 22.

xxxxxxx activation code (from 3 to 8 digits).

Press  to confirm.

Define the number of relays to be activated with the code shown:

1 = relay 1

2 = relay 2

Press  to confirm.

The device generates 3 confirmation beeps and the button  turns from red to blue to red.

If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.

 Repeat the procedure described above to enter more activation codes, combining the new codes to new memory location numbers.

Either hold **X** pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.
The red button **X** turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

DELETING AN ACTIVATION CODE

Access programming mode.
Enter configuration code **99 nn** where:
99 identifies the function code to be deleted
nn defines the code memory location; possible values from 01 to 22.

Press **⏏** to confirm.
The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from red to blue to red.
If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.
Either hold **X** pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.
The red button **X** turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

SETTING A SLAVE PASSWORD FOR CHANGING ACTIVATION CODES ONLY

The code edit password may only be used to edit the activation codes without accessing programming mode.
Enter programming mode to set the SLAVE password.
Enter configuration code **36 xxxxxxxx** where:
36 identifies the password change code for changing the codes
xxxxxxx defines the new password which will replace the one used to access programming mode (from 3 to 8 digits).

Press **⏏** to confirm.
The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from red to blue to red.
If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.
Either hold **X** pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.
The red button **X** turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

CHANGING A PREVIOUSLY STORED ACTIVATION CODE

Press **⏏**, **X**, **⏏** in sequence.
Enter the password for changing the activation codes only.

Press **⏏** to confirm.
The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from blue to red.
Enter configuration code **90 oooo** where:
90 identifies the code change function code
oooo is the old activation code

Press **⏏** to confirm.
Enter the new activation code (from 3 to 8 digits).

Press **⏏** to confirm.
The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from blue to red.
If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.

Either hold **X** pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.
The red button **X** turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

TIMESLOT TERMINAL PROGRAMMING PROCEDURE

By enabling the “time slot” function, a timer (not included) may be used to define the times of the day when to activate one of the two relays simply by pressing the  button.

Access programming mode.
Enter configuration code **40 a** where:
40 identifies the programming function code
a defines the number of relays enabled during the timeslots.
1 = relay 1
2 = relay 2
0 = function off

Press  to confirm.
The device generates 3 confirmation beeps and the button **X** turns from red to blue to red.
If the entered code is wrong, the device will generate one long beep and wait for the correct code to be entered.
Either hold **X** pressed for at least 5 seconds or leave the device inactive for more than 30 seconds to quit programming mode.
The red button **X** turns blue, the device will generate a long confirmation beep and then return to normal operation.

DEVICE RESET (TO RESTORE DEFAULT SETTINGS)

Disconnect power from the device.
Hold the programming switch (**SW1**) pressed.
Power the device while the SW1 switch is pressed. A long beep will be heard.
Release the switch after 5 seconds.
The device will beep 3 times for confirmation when the switch is released.
All the previously programmed codes, times and passwords will be deleted.

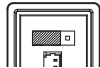
DEFAULT SETTINGS

Relay 1
Function Monostable
Activation time 200 ms
Button confirmation  No

Relay 2
Function Monostable
Activation time 200 ms
Button confirmation  No

Timeslot terminal OFF

Operating mode jumper: 2Voice and Ipercom systems



MAINTENANCE

Use a soft damp cloth to clean the front panels. Do not use products containing alcohol or window cleaning products.

SPECIFICATIONS

Power voltage:	12 V~ o V= ±10%
Maximum draw:	260 mA @ 12 V~ 150 mA @ 12 V=
Maximum stand-by consumption:	105 mA @ 12 V~ 50 mA @ 12 V=
Maximum switchable relay load:	12 V~ / 24 V= 5 A
Inputs "A1", "A2" and "H":	active if closed on terminal AH
Dimensions (W x H x D):	120 x 90 x 25 mm

INSTALLATION

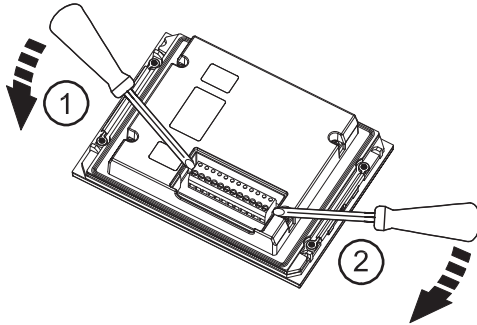
Power the device after having installed it correctly.

Caution.

Do not touch the keypad when switching on.

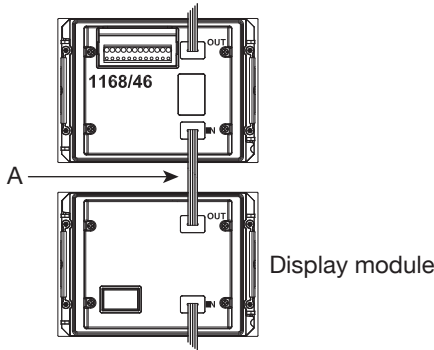
REMOVING THE EXTRACTOR TERMINAL BOARD

Lever on both side walls of the terminal board with a screwdriver.



EXAMPLE OF CONNECTION IN 2VOICE AND IPERCOM SYSTEMS

 Rear view of the modules fixed to the panel frame in tipped position.



A - 8 cm long cord provided with numerical keypad and alphabetic keyboard modules Ref. 1168/46.

SOMMAIRE

DESCRIPTION	14
STRUCTURE	15
DESCRIPTION DES BORNES	15
PROGRAMMATION POUR LE FONCTIONNEMENT EN MODE AUTONOME (STAND ALONE).....	15
PROGRAMMATION DU MOT DE PASSE MAÎTRE	15
ACCÈS À LA MODALITÉ DE PROGRAMMATION	16
PROGRAMMATION DES OPTIONS RELAIS.....	16
MÉMORISATION DES CODES D'ACTIVATION	16
EFFACEMENT D'UN CODE D'ACTIVATION	17
PROGRAMMATION DU MOT DE PASSE ESCLAVE POUR MODIFIER LES CODES D'ACTIVATION UNIQUEMENT.....	17
MODIFICATION D'UN CODE D'ACTIVATION DÉJÀ MÉMORISÉ.....	17
PROGRAMMATION DE LA BORNE DES PLAGES HORAIRES	18
MISE À ZÉRO DU DISPOSITIF (RETABLISSEMENT AUX PARAMÈTRES D'USINE).....	18
PARAMÈTRES IMPLICITES	18
MAINTENANCE	19
CARACTÉRISTIQUES	19
INSTALLATION.....	19
DÉPOSE DU BORNIER EXTRACTIBLE	19
EXEMPLE DE RACCORDEMENT DANS LES INSTALLATIONS 2VOICE ET IPERCOM	19
SCHEMA DE RACCORDEMENT POUR LES INSTALLATIONS EN MODE AUTONOME (STAND ALONE).....	38
Remarques concernant les schémas	39

DESCRIPTION

Le module clavier numérique Réf. 1168/46 est un dispositif pour le clavier Mod. 1168, utilisable en mode autonome (stand alone) ou dans des systèmes 2Voice et Ipercom.

En mode autonome (stand alone), le dispositif assure la fonction ouvre-porte avec code numérique ; si installé avec le module afficheur Réf. 1168/1, il assure la fonction clavier numérique pour module d'appel.

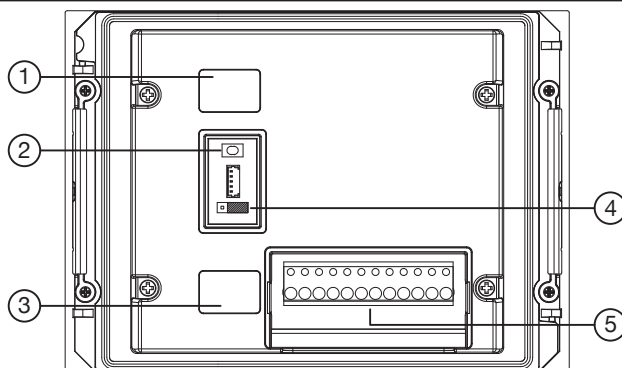
 Pour plus d'informations sur l'utilisation du dispositif intégré dans les systèmes 2Voice / Ipercom, télécharger son mode d'emploi à l'aide du Code QR présent à la fin de cette notice.

Voici ses principales caractéristiques :

- La possibilité de gérer deux entrées avec 2 contacts ouvre-porte par relais, actionnables indépendamment de chacun des codes programmés.
- 22 codes utilisateur programmables.
- La gestion des tranches horaires par l'entrée « H ».
- La durée de l'activation ouvre-porte programmable pour chacun des deux relais.
- La possibilité de programmer les deux relais pour une activation en monostable ou bistable.
- L'activation des relais par les 2 touches normalement ouvertes raccordées aux entrées « A1 » et « A2 » (touche hall d'entrée).
- 12 touches rétro-éclairées avec diode (numéros de 0 à 9 de couleur blanche, **X** (*) et  de couleur bleue).
- La confirmation sonore par le ronfleur.

(*) Pendant la modalité de programmation des paramètres, la touche **X** s'allume en rouge.

STRUCTURE



1. Connecteur pour câble de connexion des modules (IN) ;
2. Contacteur de programmation (SW1) ;
3. Connecteur pour câble de connexion des modules (OUT) ;
4. Cavalier de sélection du mode de fonctionnement :

mode autonome (stand alone)



dans les systèmes 2Voice et Ipercom



5. Bornier.

DESCRIPTION DES BORNES

- ⊗ AH Référence commune aux entrées plages horaires et ouvre-porte
- ⊗ S4 Contact commun relais 2
- ⊗ S5 Contact normalement fermé relais 2
- ⊗ S6 Contact normalement ouvert relais 2
- ⊗ S1 Contact commun relais 1
- ⊗ S2 Contact normalement fermé relais 1
- ⊗ S3 Contact normalement ouvert relais 1
- ⊗ A1 Entrée ouvre-porte hall d'entrée relais 1
- ⊗ A2 Entrée ouvre-porte hall d'entrée relais 2
- ⊗ H Entrée des plages horaires
- ⊗ ~- Négative alimentation (12Vca ou Vcc)
- ⊗ +~ Positive alimentation (12Vca ou Vcc)

PROGRAMMATION POUR LE FONCTIONNEMENT EN MODE AUTONOME (STAND ALONE)

PROGRAMMATION DU MOT DE PASSE MAÎTRE

Le mot de passe maître est demandé chaque fois que l'on souhaite accéder à la modalité de programmation pour la configuration du dispositif.

Mettre le dispositif sous tension.

Appuyer à 3 reprises en l'espace de 5 secondes sur le contacteur de programmation (SW1).

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** de couleur bleue devient de couleur rouge.

Entrer le code du mot de passe (de 3 à 8 chiffres).

Valider en appuyant sur la touche **ENTER**.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation, la touche **X** de couleur rouge redevient de couleur bleue et le dispositif se met en mode de fonctionnement normal.

 Si l'on souhaite modifier le mot de passe maître, il est nécessaire de mettre le dispositif hors tension pendant 5 secondes minimum, et ensuite répéter la procédure décrite précédemment.

ACCES A LA MODALITE DE PROGRAMMATION

A partir de la modalité de programmation, il est possible de configurer le fonctionnement du dispositif et de mémoriser ou modifier les codes d'accès.

Appuyer sur **C**, **X**, **C** dans l'ordre.

Entrer le mot de passe maître et appuyer sur **C**.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** de couleur bleue redevient de couleur rouge. Le dispositif est alors en modalité de programmation.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

PROGRAMMATION DES OPTIONS RELAIS

Accéder à la modalité de programmation.

Entrer le code de configuration **nn a b ss**, où :

nn désigne le relais à configurer et peut prendre les valeurs suivantes :

31 = relais 1

32 = relais 2

a définit s'il est nécessaire de confirmer le code à l'aide de la touche **C** et peut prendre les valeurs suivantes :

1 = activation du relais en entrant simplement le code

2 = activation du relais en entrant le code et en confirmant par la touche **C**.

b définit la modalité d'activation du relais et peut prendre les valeurs suivantes :

1 = activation mono-stable

2 = activation bi-stable

ss définit le temps d'activation, exprimé en secondes, et peut prendre les valeurs suivantes :

00 = 200 ms (programmer cette valeur en cas d'activation bi-stable)

01 = 1 seconde

99 = 99 secondes

Valider en appuyant sur la touche **C**.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

MEMORISATION DES CODES D'ACTIVATION

Accéder à la modalité de programmation.

Accéder à la modalité de programmation.

Entrer le code de configuration **nn xxxxxxxx**, où :

nn définit l'emplacement de mémoire du code et peut prendre des valeurs comprises entre 01 et 22.

xxxxxxx code d'activation (3 à 8 chiffres).

Appuyer sur la touche **C** pour confirmer.

Définir le numéro du relais à activer avec le code indiqué :

1 = relais 1

2 = relais 2

Valider en appuyant sur la touche **C**.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

 *Répéter la procédure susmentionnée si l'on souhaite saisir d'autres codes d'activation, en veillant à utiliser de nouveaux numéros d'emplacement de mémoire auxquels associer les nouveaux codes.*

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

EFFACEMENT D'UN CODE D'ACTIVATION

Accéder à la modalité de programmation.

Entrer le code de configuration **99 nn**, où :

99 identifie le code fonction à effacer

nn définit l'emplacement de mémoire du code et peut prendre des valeurs comprises entre 01 et 22

Valider en appuyant sur la touche .

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

PROGRAMMATION DU MOT DE PASSE ESCLAVE POUR MODIFIER LES CODES D'ACTIVATION UNIQUEMENT

Le mode de passe ESCLAVE permet de modifier les codes d'activation

sans qu'il soit nécessaire d'entrer en mode programmation.

Pour programmer le mot de passe ESCLAVE, accéder au mode de programmation.

Entrer le code de configuration **36 xxxxxxxx** :

36 identifie le code de la fonction de modification du mot de passe pour modifier les codes

xxxxxxx définit le nouveau mot de passe qui remplacera celui utilisé pour accéder à la programmation

Appuyer sur la touche  pour confirmer.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

MODIFICATION D'UN CODE D'ACTIVATION DÉJÀ MÉMORISÉ

Appuyer sur , **X**, , dans l'ordre.

Saisir le mot de passe pour la modification des codes d'activation uniquement.

Appuyer sur la touche  pour confirmer.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** de couleur bleue devient de couleur rouge.

Entrer le code de configuration **90 oooo**, où :

90 identifie le code fonction de changement du code

oooo est l'ancien code d'activation

Appuyer sur la touche  pour confirmer.

Entrer le nouveau code d'activation (3 à 8 chiffres).

Appuyer sur la touche  pour confirmer.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

PROGRAMMATION DE LA BORNE DES PLAGES HORAIRES

En habilitant la fonction "plages horaires", il est possible de définir, à l'aide d'une minuterie (non livrée), des périodes de la journée pendant lesquelles il suffit d'appuyer sur la touche  pour activer l'un des deux relais.

Accéder à la modalité de programmation.

Entrer le code de configuration **40 a**, où:

40 identifie la fonction de programmation de code

a définit le numéro du relais habilité pendant les plages horaires.

1 = relais 1

2 = relais 2

0 = fonction désactivée

Appuyer sur la touche  pour confirmer.

Le dispositif émet 3 bips sonores de confirmation et la touche **X** passe en séquence de la couleur rouge à la couleur bleue à la couleur rouge.

En cas d'erreur de saisie du code, le dispositif émet un bip sonore prolongé et attend le code correct.

Pour quitter la modalité de programmation, appuyer sur la touche **X** pendant au moins 5 secondes ou bien laisser le dispositif inactif pendant plus de 30 secondes.

La couleur de la touche **X** passe du rouge au bleu ; le dispositif émet un bip sonore prolongé, puis il passe en mode de fonctionnement normal.

MISE À ZÉRO DU DISPOSITIF (RETABLISSEMENT AUX PARAMÈTRES D'USINE)

Mettre le dispositif hors tension.

Appuyer sur le contacteur de programmation (**SW1**) et le maintenir enfoncé.

Mettre le dispositif sous tension, tout en appuyant sur le contacteur. Le dispositif émet un bip sonore continu.

Relâcher le contacteur après 5 secondes.

Lors du relâchement du contacteur, le dispositif émettra trois bips sonores de confirmation.

Ainsi, les codes, les temps et les mots de passe précédemment programmés seront effacés.

PARAMETRES IMPLICITES

Relais 1

Fonctionnement Mono-stable

Temps d'activation 200 ms

Validation par touche  Non

Relais 2

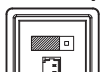
Fonctionnement Mono-stable

Temps d'activation 200 ms

Validation par touche  Non

Borne plages horaires Fonction désactivée

Cavalier pour mode de fonctionnement : systèmes 2Voice et Ipercom



MAINTENANCE

Il est conseillé de nettoyer les façades à l'aide d'un chiffon humide, non abrasif. Ne pas utiliser de liquides à base d'alcool ou de détergents pour les vitres.

CARACTERISTIQUES

Tension d'alimentation:	12 V~ o V= ±10%
Absorption maximum:	260 mA @ 12 V~ 150 mA @ 12 V=
Absorption maximum au repos:	105 mA @ 12 V~ 50 mA @ 12 V=
Charge maximale commutable des relais:	12 V~ / 24 V= 5 A
Entrées « A1 », « A2 » et « H » :	actifs si fermés sur la borne AH
Dimensions (L x H x P):	120 x 90 x 25 mm

INSTALLATION

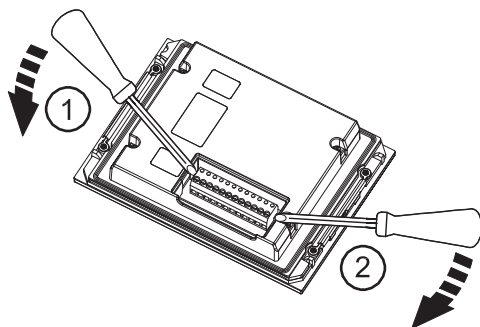
N'alimenter le dispositif qu'une fois correctement installé.

Avertissement.

Lors de la mise sous tension, ne pas toucher le clavier.

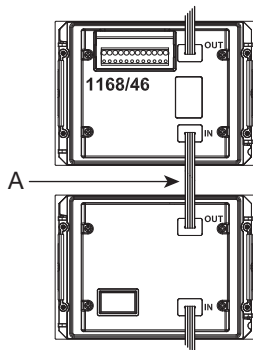
DÉPOSE DU BORNIER EXTRACTIBLE

À l'aide d'un tournevis, agir sur les deux parois latérales du bornier.



EXEMPLE DE RACCORDEMENT DANS LES INSTALLATIONS 2VOICE ET IPERCOM

 Vue arrière des modules fixés aux cadres rabattus du clavier.



A - Câble de 8 cm livré avec les modules clavier numérique et alphabétique Réf. 1168/46.

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN	20
ESTRUCTURA.....	21
DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES.....	21
PROGRAMACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO EN EL MODO AUTÓNOMO (STAND ALONE).....	21
CONFIGURACIÓN DE LA CONTRASEÑA MASTER	21
ENTRADA EN EL MODO DE PROGRAMACIÓN	22
PROGRAMACIÓN DE LAS OPCIONES DEL RELÉ.....	22
MEMORIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE ACTIVACIÓN	22
ELIMINACIÓN DE UN CÓDIGO DE ACTIVACIÓN.....	23
CONFIGURACIÓN DE CONTRASEÑA SLAVE PARA VARIAR SOLO LOS	
CÓDIGOS DE ACTIVACIÓN	23
CAMBIO DE UN CÓDIGO DE ACTIVACIÓN YA MEMORIZADO	23
PROGRAMACIÓN DEL BORNE DE LAS FRANJAS HORARIAS	24
RESET DEL DISPOSITIVO (REESTABLECIMIENTO DE LOS PARÁMETROS DE FÁBRICA)	24
CONFIGURACIONES PREDETERMINADAS	24
MANTENIMIENTO	25
CARACTERÍSTICAS	25
INSTALACIÓN	25
DESMONTAJE DEL TABLERO DE BORNES EXTRAÍBLE	25
EJEMPLO DE CONEXIÓN EN SISTEMAS 2VOICE E IPERCOM	25
ESQUEMA DE CONEXIÓN PARA SISTEMAS EN MODO AUTÓNOMO (STAND ALONE)	38
Notas referidas a los esquemas	39

DESCRIPCIÓN

El módulo teclado numérico Ref. 1168/46 es un dispositivo para teclados Mod. 1168 que se puede utilizar de forma autónoma (stand alone) o incorporado en sistemas 2Voice e Ipercom.

En el modo autónomo (stand alone), el dispositivo tiene la función de dispositivo de apertura de la puerta con código numérico, mientras que si se instala con el módulo pantalla Ref. 1168/1 adopta la función de teclado numérico para módulo de llamada.

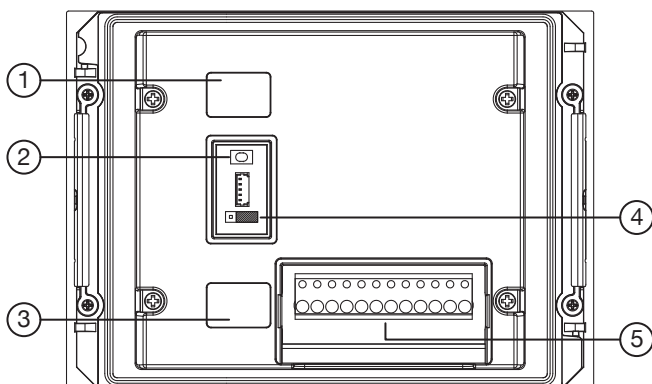
 Para mayor información sobre el uso del dispositivo incorporado en sistemas 2Voice / Ipercom, descargar el manual de instrucciones utilizando el Código QR presente al final del manual.

A continuación se presentan sus características principales:

- Posibilidad de controlar dos entradas con 2 contactos de apertura de la puerta de relés, que se pueden accionar independientemente de cada uno de los códigos programados.
- 22 códigos usuario programables.
- Gestión de franjas horarias mediante la entrada "H".
- Duración de la activación de la apertura de la puerta programable en cada uno de los dos relés.
- Posibilidad de programar los dos relés para la activación en monoestable o biestable.
- Activación de los relés mediante 2 teclas normalmente abiertas conectados a las entradas "A1" y "A" (teclas del vestíbulo).
- 12 teclas iluminadas en la cara posterior con leds (números del 0 al 9 de color blanco, ⁽¹⁾ y  color azul).
- Confirmación sonora con zumbador.

⁽¹⁾ Durante el modo de programación de los parámetros, la tecla  se enciende de color rojo.

ESTRUCTURA



1. Conector para el cable de conexión módulos (IN);
2. Interruptor de programación (SW1);
3. Conector para el cable de conexión módulos (OUT);
4. Puente para la elección del funcionamiento:

en el modo autónomo (stand alone)



en sistemas 2Voice e Ipercom



5. Tablero de bornes.

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- ⊗ AH Referencia común de las entradas franjas horarias y apertura de la puerta
- ⊗ S4 Contacto común relé 2
- ⊗ S5 Contacto normalmente cerrado relé 2
- ⊗ S6 Contacto normalmente abierto relé 2
- ⊗ S1 Contacto común relé 1
- ⊗ S2 Contacto normalmente cerrado relé 1
- ⊗ S3 Contacto normalmente abierto relé 1
- ⊗ A1 Entrada apertura de la puerta vestíbulo relé 1
- ⊗ A2 Entrada apertura de la puerta vestíbulo relé 2
- ⊗ H Entrada franjas horarias
- ⊗ ~- Negativo de alimentación (12Vca o Vcc)
- ⊗ +~ Positivo de alimentación (12Vca o Vcc)

PROGRAMACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO EN EL MODO AUTÓNOMO (STAND ALONE)

CONFIGURACIÓN DE LA CONTRASEÑA MASTER

La contraseña master se pide cada vez que se quiere entrar en el modo de programación para la configuración del dispositivo.

Alimentar el dispositivo.

Pulsar 3 veces, en un lapso de 5 segundos, el interruptor de programación (SW1).

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa de azul a rojo.

Escribir el código de la contraseña de 3 a 8 cifras.

Aceptar con la tecla **ENT**.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación, el color de la tecla **X** pasa de rojo otra vez a azul y el dispositivo entra en funcionamiento normal.

 Si se quiere modificar la contraseña master, se debe cortar la alimentación del dispositivo durante un periodo mínimo de 5 segundos, y luego se debe repetir el procedimiento descrito más arriba.

ENTRADA EN EL MODO DE PROGRAMACIÓN

Desde el modo de programación es posible configurar el funcionamiento del dispositivo y memorizar o variar los códigos de acceso.

Pulsar en sucesión **⏏**, **X**, **⏏**.

Escribir la contraseña master y pulsar **⏏**.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación, y el color de la tecla **X** pasa de azul a rojo: el dispositivo se encuentra en estado de programación.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

PROGRAMACIÓN DE LAS OPCIONES DEL RELÉ

Entrar en el modo de programación.

Escribir el código de configuración **nn a b ss** en el que:

nn define el relé que se quiere configurar y puede tener los siguientes valores:

31 = relé 1

32 = relé 2

a define si es necesario aceptar el código con la tecla **⏏** y puede tener los siguientes valores:

1 = activación del relé sólo con la introducción del código

2 = activación del relé con la introducción del código y la aceptación con la tecla **⏏**.

b define el modo de activación del relé y puede tener los siguientes valores:

1 = activación monoestable

2 = activación biestable

ss define el tiempo de activación expresado en segundos y puede tener los siguientes valores:

00 = 200ms (configurar este valor si está prevista la activación biestable)

01 = 1 segundo

99 = 99 segundos

Pulsar la tecla **⏏** para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

MEMORIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE ACTIVACIÓN

Entrar en el modo de programación.

Escribir el código de configuración **nn xxxxxxxx** en el que:

nn define la posición de memoria del código y puede tener valores de 01 a 22.

xxxxxxxx código de activación (de 3 a 8 cifras).

Pulsar la tecla **⏏** para aceptar.

Definir el número del relé que se quiere activar con el código indicado:

1 = relé 1

2 = relé 2

Pulsar la tecla **⏏** para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

 *Repetir el procedimiento apenas descrito para introducir otros códigos de activación, con la precaución de usar nuevos números de asignación de memoria a los que se combinan los nuevos códigos.*

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

ELIMINACIÓN DE UN CÓDIGO DE ACTIVACIÓN

Entrar en el modo de programación.

Escribir el código de configuración **99 nn** en el que:

99 identifica el código función de eliminación

nn define la posición de memoria del código y puede tener valores de 01 a 22

Pulsar la tecla  para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

CONFIGURACIÓN DE CONTRASEÑA SLAVE PARA VARIAR SOLO LOS CÓDIGOS DE ACTIVACIÓN

La contraseña SLAVE para la variación de códigos sirve para modificar los códigos de activación sin entrar en el modo de programación.

Para configurar la contraseña SLAVE, entrar en el modo de programación.

Escribir el código de configuración **36 xxxxxxxx**:

36 identifica el código de función de cambio de contraseña para la variación de los códigos

xxxxxxx define la nueva contraseña que reemplazará la contraseña utilizada para entrar en la programación.

Pulsar la tecla  para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

CAMBIO DE UN CÓDIGO DE ACTIVACIÓN YA MEMORIZADO

Pulsar en sucesión , **X**, .

Escribir la contraseña para variar solo los códigos de activación.

Pulsar la tecla  para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa de azul a rojo.

Escribir el código de configuración **90 oooo** en el que:

90 identifica el código función de cambio de código

oooo es el antiguo código de activación

Pulsar la tecla  para aceptar.

Escribir el nuevo código de activación de 3 a 8 cifras.

Pulsar la tecla  para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

PROGRAMACIÓN DEL BORNE DE LAS FRANJAS HORARIAS

Activando la función “franjas horarias” es posible definir, mediante un temporizador (no entregado), los periodos del día en los que, para activar uno de los dos relés, es suficiente pulsar la tecla **⏏**.

Entrar en el modo de programación.

Escribir el código de configuración **40 a** en el que:

40 identifica el código función de programación

a define el número del relé activado durante las franjas horarias.

1 = relé 1

2 = relé 2

0 = función desactivada

Pulsar la tecla **⏏** para aceptar.

El dispositivo emite 3 bips de confirmación y el color de la tecla **X** pasa, en sucesión, de rojo a azul a rojo.

En caso de error de introducción del código, el dispositivo emite un bip prolongado y queda en espera del código exacto.

Se puede salir del modo de programación pulsando la tecla **X** durante al menos 5 segundos o dejando inactivo el dispositivo durante más de 30 segundos.

El color de la tecla **X** vuelve de rojo a azul, el dispositivo emite un bip largo de confirmación y luego entra en funcionamiento normal.

RESET DEL DISPOSITIVO (RESTABLECIMIENTO DE LOS PARÁMETROS DE FÁBRICA)

Cortar la alimentación al dispositivo.

Pulsar y mantener pulsado el interruptor de programación (**SW1**).

Alimentar el dispositivo mientras se mantiene pulsado el interruptor, se oye un bip continuo.

Soltar el interruptor después de 5 segundos.

Cuando se suelta el interruptor el dispositivo emite 3 bips de confirmación.

De esta manera se eliminan los códigos, los tiempos y las contraseñas programados con anterioridad.

CONFIGURACIONES PREDETERMINADAS

Relé 1

Funcionamiento	Monoestable
Tiempo de activación	200 ms
Confirmación con la tecla ⏏	No

Relé 2

Funcionamiento	Monoestable
Tiempo de activación	200 ms
Confirmación con la tecla ⏏	No

Borne de franjas horarias Función desactivada

Puente para el modo de funcionamiento: sistemas 2Voice e lpercom



MANTENIMIENTO

Se aconseja limpiar los frentes con un paño húmedo no abrasivo. No utilizar líquidos que contengan alcohol ni productos para la limpieza de cristales.

CARACTERÍSTICAS

Tensión de alimentación:	12 V~ o V= ±10%
Absorción máxima:	260 mA @ 12 V~
	150 mA @ 12 V=
Absorción máxima en reposo:	105 mA @ 12 V~
	50 mA @ 12 V=
Carga máxima conmutable por los relés:	12 V~ / 24 V= 5 A
Entradas “A1”, “A2” y “H”:	activos si están cerrados en el borne AH
Dimensiones (L x H x P)	120 x 90 x 25 mm

INSTALACIÓN

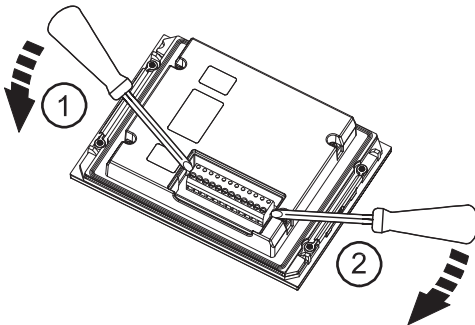
Dar alimentación al dispositivo solo después de haberlo instalado correctamente.

Advertencia.

En el momento del encendido no se debe tocar el teclado.

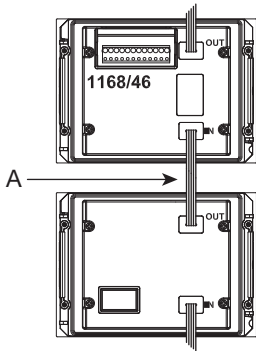
DESMONTAJE DEL TABLERO DE BORNES EXTRAÍBLE

Hacer palanca con el destornillador en las dos paredes laterales del tablero de bornes.



EJEMPLO DE CONEXIÓN EN SISTEMAS 2VOICE E IPERCOM

 Vista trasera de los módulos fijados en los bastidores del teclado volteados.



A - Cable de 8 cm de longitud entregado con los módulos teclado numérico y alfabético Ref. 1168/46.

Módulo pantalla

INHALT

BESCHREIBUNG	26
AUFBAU	27
BESCHREIBUNG DER KLEMMEN.....	27
PROGRAMMIERUNG FÜR DEN BETRIEB IN UNABHÄNGIGER BETRIEBSART (STAND ALONE).....	27
EINGABE DES MASTER-KENNWORTS.....	27
ZUGRIFF AUF DEN PROGRAMMIERMODUS	28
PROGRAMMIERUNG DER RELAISOPTIONEN	28
SPEICHERN DER AKTIVIERUNGSCODES	28
LÖSCHEN EINES AKTIVIERUNGSCODES	29
EINGABE DES SLAVE-PASSWORTS NUR ZUR ÄNDERUNG DER AKTIVIERUNGSCODES	29
ÄNDERN EINES BEREITS GESPEICHERTEN AKTIVIERUNGSCODES	29
PROGRAMMIERUNG DER KLEMME DER ZEITABSCHNITTE	30
REST DES GERÄTS (WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEITIGEN PARAMETER).....	30
STANDARDEINSTELLUNGEN	30
WARTUNG	31
MERKMALE.....	31
INSTALLATION.....	31
ENTFERNEN DER AUSZIEHBAREN KLEMMENLEISTE.....	31
ANSCHLUSSBEISPIEL IN 2VOICE- UND IPERCOM-ANLAGEN.....	31
ANSCHLUSSPLAN FÜR ANLAGEN IN UNABHÄNGIGER BETRIEBSART (STAND ALONE)	38
Hinweise in Verbindung mit den Plänen	39

BESCHREIBUNG

Bei dem numerischen Tastatur-Modul BN 1168/46 handelt es sich um eine Vorrichtung für Tastenfelder Mod. 1168, die unabhängig (stand alone) verwendet oder in 2Voice- und Ipercom-Systeme implementiert werden kann.

In der unabhängigen Betriebsart (stand alone) hat die Vorrichtung die Funktion des Türöffners mit numerischem Code, während sie bei der Installation mit dem Display-Modul BN 1168/1 die Funktion der numerischen Tastatur für Rufmodule übernimmt.

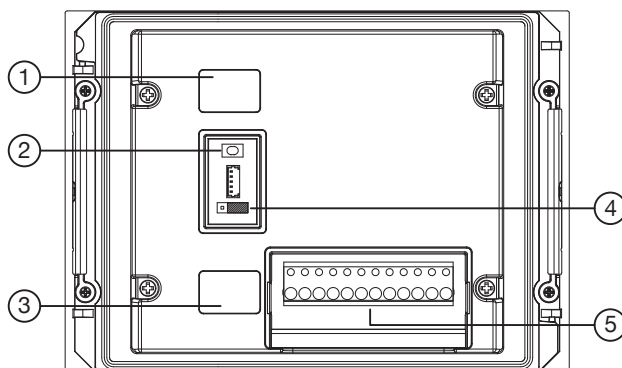
 Für Informationen in Bezug auf die Verwendung der implementierten Vorrichtung in 2Voice/ Ipercom- Systemen die Bedienungsanleitung mit Hilfe des QR-Codes am Ende des Handbuchs herunterladen.

Im Anschluss werden die wichtigsten Merkmale beschrieben:

- Möglichkeit der Verwaltung von zwei Eingängen mit 2 Relais-Türöffnerkontakten, die unabhängig von jedem der programmierten Codes betätigt werden können
- 22 programmierbare Teilnehmercodes
- Verwaltung der Zeitabschnitte über den Eingang "H".
- Dauer der Türöffneraktivierung für jedes der beiden Relais programmierbar.
- Möglichkeit der Programmierung der beiden Relais für die monostabile oder bistabile Aktivierung.
- Aktivierung der Relais über zwei an die Eingänge "A1" und "A2" angeschlossene Arbeitskontakt-Tasten (Hausflur Tasten).
- 12 Tasten mit Led-Hintergrundbeleuchtung (Zahlen von 0 bis 9 weiß, **X**^(*) und  blau).
- Bestätigungston mittels Summer.

^(*) Während des Modus der Parameterprogrammierung leuchtet die Taste **X** rot auf.

AUFBAU



1. Verbinder für das Modulanschlusskabel (IN);
2. Programmier-Switch (SW1);
3. Verbinder für das Modulanschlusskabel (OUT);
4. Brücke für die Auswahl des Betriebs:

unabhängige Betriebsart (stand alone)



in 2Voice- und Ipercom-Systemen



5. Klemmenleiste.

BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

- ⊗ AH Gemeinsamer Bezug der Zeitabschnitte und Türöffner
- ⊗ S4 Gemeinsamer Kontakt Relaisé 2
- ⊗ S5 Ruhekontakt Relais 2
- ⊗ S6 Arbeitskontakt Relais 2
- ⊗ S1 Gemeinsamer Kontakt Relais 1
- ⊗ S2 Ruhekontakt Relais 1
- ⊗ S3 Arbeitskontakt Relais 1
- ⊗ A1 Eingang Türöffner Hausflur Relais 1
- ⊗ A2 Eingang Türöffner Hausflur Relais 2
- ⊗ H Eingang Zeitabschnitte
- ⊗ -- Negativer Pol der Versorgung (12Vac und Vdc)
- ⊗ +~ Positiver Pol der Versorgung (12Vac und Vdc)

PROGRAMMIERUNG FÜR DEN BETRIEB IN UNABHÄNGIGER BETRIEBSART (STAND ALONE)

EINGABE DES MASTER-KENNWORTS

Das Master-Kennwort wird jedes Mal abgefragt, wenn man sich in den Programmiermodus für die Konfiguration des Geräts begeben möchte.

Versorgung zum Gerät herstellen.

Den Programmier-Switch (SW1) innerhalb von 5 Sekunden 3 Mal betätigen.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste **X** wechselt von blau auf rot.

Den Code des Kennworts mit 3 bis 8 Ziffern eingeben.

Mit der Taste **⏏** bestätigen.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus, die Farbe der Taste **X** wechselt von rot wieder auf blau und das Gerät befindet sich in Normalbetrieb.

 Soll das Master-Kennwort geändert werden, muss die Stromversorgung zum Gerät mindestens 5 Sekunden lang unterbrochen werden. Danach muss der zuvor beschriebene Vorgang wiederholt werden.

ZUGRIFF AUF DEN PROGRAMMIERMODUS

Vom Programmiermodus aus kann die Funktion des Geräts konfiguriert und die Zugangscodes können gespeichert oder geändert werden.

Der Reihenfolge nach , ,  betätigen.

Das Kennwort eingeben und  betätigen.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste  wechselt von blau auf rot: das Gerät befindet sich in Programmiermodus.

Das Verlassen des Programmiermodus erfolgt durch Betätigen der Taste  mindestens 5 Sekunden lang oder durch Inaktivität des Geräts für mehr als 30 Sekunden.

Die Farbe der Taste  kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und gibt sich dann in den Normalbetrieb.

PROGRAMMIERUNG DER RELAISOPTIONEN

Begeben Sie sich in den Programmiermodus.

Den Konfigurationscode **nn a b ss** eingeben, in dem:

nn das Relais definiert, dass konfiguriert werden soll und die folgenden Werte aufweisen kann:

31 = Relais 1

32 = Relais 2

a definiert, ob es erforderlich ist, den Code mit der Taste  zu bestätigen und kann die folgenden Werte aufweisen:

1 = Aktivierung des Relais durch einmaliges Eingeben des Codes

2 = Aktivierung des Relais durch Eingabe des Codes und Bestätigen mit der Taste .

b definiert den Aktivierungsmodus des Relais und kann die folgenden Werte aufweisen:

1 = monostabile Aktivierung

2 = bistabile Aktivierung

ss definiert die Aktivierungszeit ausgedrückt in Sekunden und kann die folgenden Werte aufweisen:

00 = 200ms (diesen Wert eingeben, wenn die bistabile Aktivierung vorgesehen ist)

01 = 1 Sekunde

99 = 99 Sekunden

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste  wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.

Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.

Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste  erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.

Die Farbe der Taste  kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und gibt sich dann in den Normalbetrieb.

SPEICHERN DER AKTIVIERUNGSCODES

Begeben Sie sich in den Programmiermodus.

Den Konfigurationscode **nn xxxxxxxx** eingeben, in dem:

nn die Speicherposition des Codes definiert und Werte von 01 bis 22 aufweisen kann.

xxxxxxx Aktivierungscode (3 bis 8 Ziffern)

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Die Nummer des Relais angeben, das mit dem angegebenen Code aktiviert werden soll:

1 = Relais 1

2 = Relais 2

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste  wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.

Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.

 *Wiederholen Sie den soeben beschriebenen Vorgang, wenn weitere Aktivierungscodes eingegeben werden sollen und achten Sie dabei darauf, neue Nummern der Speicherposition zu verwenden, mit denen die neuen Codes zu verknüpfen sind.*

Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste **X** erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.

Die Farbe der Taste **X** kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und begibt sich dann in den Normalbetrieb.

LÖSCHEN EINES AKTIVIERUNGSCODES

Begeben Sie sich in den Programmiermodus.

Den Konfigurationscode **99 nn** eingeben, in dem:

99 den Code mit der Löschfunktion identifiziert

nn die Speicherposition des Codes definiert und Werte von 01 bis 22 aufweisen kann

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste **X** wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.

Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.

Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste **X** erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.

Die Farbe der Taste **X** kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und begibt sich dann in den Normalbetrieb.

EINGABE DES SLAVE-PASSWORTS NUR ZUR ÄNDERUNG DER AKTIVIERUNGSCODES

Das SLAVE-Passwort dient der Änderung der Aktivierungscodes, ohne sich in den Programmiermodus zu begeben.

Zur Eingabe des SLAVE-Passworts in den Programmiermodus begeben.

Den Konfigurationscode **36 xxxxxxxx** eingeben:

36 identifizieren Sie den Funktionscode der Kennwortänderung zum Ändern der Codes

xxxxxxx definiert das neue Kennwort, das das ersetzt, mit dem man Zugriff auf den Programmiermodus erhalten hat

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste **X** wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.

Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.

Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste **X** erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.

Die Farbe der Taste **X** kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und begibt sich dann in den Normalbetrieb.

ÄNDERN EINES BEREITS GESPEICHERTEN AKTIVIERUNGSCODES

Der Reihenfolge nach , **X**,  betätigen.

Das Kennwort zur alleinigen Änderung der Aktivierungscodes eingeben.

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste **X** wechselt von blau auf rot.

Den Konfigurationscode **90 oooo** eingeben, in dem:

90 den Code mit der Funktion der Kennwortänderung identifiziert

oooo der alte Aktivierungscode ist

Die Taste  zum Bestätigen drücken.

Den neuen Aktivierungscode bestehend aus 3 bis 8 Ziffern eingeben.

Die Taste  zum Bestätigen drücken.
 Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste  wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.
 Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.
 Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste  erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.
 Die Farbe der Taste  kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und begibt sich dann in den Normalbetrieb.

PROGRAMMIERUNG DER KLEMME DER ZEITABSCHNITTE

Durch Aktivierung der Funktion "Zeitabschnitte" können über einen Timer (nicht enthalten) Zeiträume während des Tages festgelegt werden, in denen zum Aktivieren eines der beiden Relais nur die Taste  betätigt werden muss.

Begeben Sie sich in den Programmiermodus.
 Den Konfigurationscode **40 a** eingeben, in dem
40 den Code mit der Programmierfunktion identifiziert
a die Nummer des Relais definiert, das während der Zeitabschnitte aktiviert ist
 1 = Relais 1
 2 = Relais 2
 0 = Funktion deaktiviert

Die Taste  zum Bestätigen drücken.
 Das Gerät sendet zur Bestätigung 3 Pfeiftöne aus und die Farbe der Taste  wechselt der Reihe nach von rot auf blau auf rot.
 Bei fehlerhafter Eingabe des Codes sendet das Gerät einen langen Pfeifton aus und wartet auf die Eingabe des korrekten Codes.
 Das Verlassen des Programmiermodus kann durch mindestens 5 Sekunden langes Betätigen der Taste  erfolgen oder indem das Gerät 30 Sekunden nicht aktiviert wird.
 Die Farbe der Taste  kehrt von Rot auf Blau zurück, das Gerät sendet einen Pfeifton zur Bestätigung aus und begibt sich dann in den Normalbetrieb.

RESET DES GERÄTS (WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEITIGEN PARAMETER)

Die Versorgung zum Gerät abschalten.
 Den Programmier-Switch (**SW1**) betätigen und gedrückt halten.
 Das Gerät mit Strom versorgen, während der Switch gedrückt gehalten wird. Ein durchgehender Pfeifton ist zu hören.
 Den Switch nach 5 Sekunden loslassen.
 Im Moment des Loslassens des Switch sendet das Gerät drei Pfeiftöne zur Bestätigung aus.
 Auf diese Weise werden die Codes, die Zeiten und die zuvor programmierten Kennwörter gelöscht.

STANDARDEINSTELLUNGEN

Relais 1

Betrieb	Monostabiler
Aktivierungszeit	200 ms
Bestätigung mit der Taste 	No

Relais 2

Betrieb	Monostabiler
Aktivierungszeit	200 ms
Bestätigung mit der Taste 	No

Klemme der Zeitabschnitte Funktion Deaktiviert

Brücke für Betriebsarten: 2Voice- und Ipercom-Systeme



WARTUNG

Es wird empfohlen, die Frontseiten mit einem nicht scheuernden, feuchten Tuch zu reinigen. Keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten oder Glasreiniger verwenden.

MERKMALE

Versorgungsspannung:	12 V~ o V= ±10%
Maximale Stromaufnahme:	260 mA @ 12 V~ 150 mA @ 12 V=
Max. Stromaufnahme im Ruhezustand:	105 mA @ 12 V~ 50 mA @ 12 V=
Von den Relais schaltbare Höchstlast:	12 V~ / 24 V= 5 A
Eingänge "A1", "A2" und "H":	aktiviert, wenn an Klemme AH geschlossen
Abmessungen (L x H x T)	120 x 90 x 25 mm

INSTALLATION

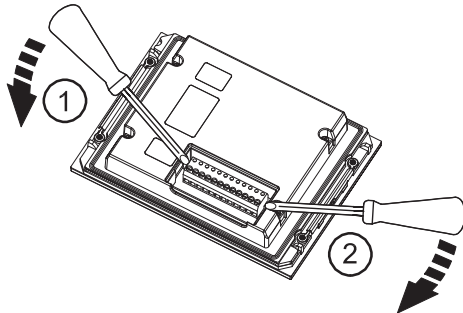
Das Gerät erst an die Versorgung anschließen, nachdem dieses korrekt installiert wurde.

Warnhinweis.

Im Moment des Einschaltens darf die Tastatur nicht berührt werden.

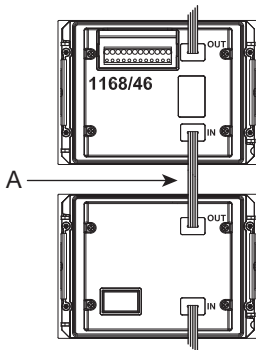
ENTFERNEN DER AUSZIEHBAREN KLEMMENLEISTE

Durch Hebeln mit dem Schraubenzieher auf beiden Seitenwänden der Klemmenleiste vorgehen.



ANSCHLUSSBEISPIEL IN 2VOICE- UND IPERCOM-ANLAGEN

 Rückansicht der an den Rahmen des Tastenfelds befestigten umgeklappten Module.



A - 8 cm langes Kabel im Lieferumfang derner numerischen und alphabetischen Tastatur-Module BN 1168/46.

Display-Modul

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

BESCHRIJVING.....	32
CONSTRUCTIE	33
BESCHRIJVING VAN DE KLEMMENBORDEN	33
DE ALLEENSTAANDE WERKWIJZE (STAND ALONE) PROGRAMMEREN.....	33
HET MASTER-WACHTWOORD INSTELLEN	33
INGANG IN PROGRAMMEERMODUS.....	34
DE RELAIS-OPTIES PROGRAMMEREN	34
DE INSCHAKELCODE OPSLAAN	34
EEN INSCHAKELCODE VERWIJDEREN	35
EEN SLAVE WACHTWOORD INSTELLEN OM ALLEEN DE INSCHAKELCODES TE KUNNEN WIJZIGEN.....	35
EEN REEDS OPGESLAGEN INSCHAKELCODE WIJZIGEN	35
AANSLUITKLEM VOOR TIJDREEKSEN PROGRAMMEREN	36
HET APPARAAT RESETTEN (HERSTEL VAN DE FABRIEKSPARAMETERS)	36
FABRIEKINSTELLINGEN	36
MANUTENZIONE	37
KENMERKEN	37
INSTALLATIE.....	37
HET KLEMMENBORD VERWIJDEREN	37
VOORBEELD VAN AANSLUITING IN 2VOICE-	37
VERBINDINGSSCHEMA VOOR ALLEENSTAANDE SYSTEMEN (STAND ALONE).....	38
Opmerkingen bij de schema's.....	39

BESCHRIJVING

De cijfertoetsenbordmodule Sch. 1168/46 is voorbehouden voor de deurplaat Mod. 1168 die alleenstaand kan worden gebruikt (stand alone) of worden ingebouwd in de 2Voice- en Ipercomsystemen.

Als stand alone-versie werkt dit apparaat als deuropener met cijfercode, terwijl als het wordt geïnstalleerd met de display-module Sch. 1168/1, het als cijfertoetsenbord voor de oproepmodule werkt.

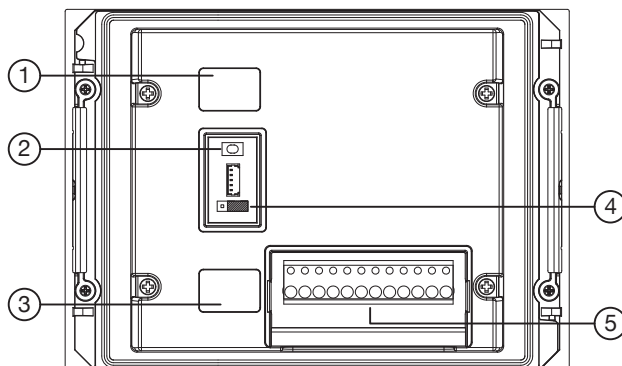
 *Voor informatie over het gebruik van het apparaat dat in 2Voice / Ipercom-systemen is ingebouwd, downloadt u de gebruiksaanwijzingen met de QR Code aan het einde van dit boekje.*

Hieronder worden de belangrijkste kenmerken vermeld:

- Mogelijkheid om twee met 2 deuropenercontacten met relais te beheren, die onafhankelijk van beide geprogrammeerde codes kunnen worden bediend.
- 22 programmeerbare gebruikerscodes.
- Beheer van tijdreeksen met de ingang "H".
- Duur van het inschakelen van de programmeerbare deuropener, voor elk afzonderlijk relais.
- Mogelijkheid om beide relais monostabiel of bistabiel te activeren.
- Activering van de relais met 2 normaal open contacten, aangesloten op de ingangen "A1" en "A2" (haltoetsen).
- 12 toetsen met led-achtergrondverlichting (cijfers van 0 tot 9 wit, **X** (*) en  colore blauw).
- Akoestische waarschuwing met buzzer.

(*) Tijdens de programmeermodus van de parameters wordt de toets **X** rood.

CONSTRUCTIE



1. Connector voor de aansluitkabel van de modules (IN)
2. Programmeertoets (SW1);
3. Connector voor de aansluitkabel van de modules (OUT);
4. Overbrugging om de werking in te stellen:

alleenstaand (stand alone)



in 2Voice- en Ipercom-systemen



5. Aansluitklemmenbord.

BESCHRIJVING VAN DE KLEMMENBORDEN

- AH Gemeenschappelijke referentie voor de tijdreeksen en deuropener
- S4 Gemeenschappelijk relaiscontact 2
- S5 Normaal gesloten relaiscontact 2
- S6 Normaal open relaiscontact 2
- S1 Gemeenschappelijk relaiscontact 1
- S2 Normaal gesloten relaiscontact 1
- S3 Normaal open relaiscontact 1
- A1 Ingang haldeuropener relais 1
- A2 Ingang haldeuropener relais 2
- H Ingang tijdreeksen
- ~ Min van de aansluitstroom (12 Vca of cc)
- +~ Plus van de aansluitstroom (12 Vca of Vcc)

DE ALLEENSTAANDE WERKWIJZE (STAND ALONE) PROGRAMMEREN

HET MASTER-WACHTWOORD INSTELLEN

Het master-wachtwoord is nodig telkens als men de programmeermodus voor het configureren van het apparaat wenst te openen.

Schakel het toestel in.

Druk 3 keer in een maximum tijdspanne van 5 seconden de programmeertoets (SW1) in. Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de blauwe toets **X** wordt rood. Voer het wachtwoord van 3 tot 8 cijfers in. Bevestigen met de toets **CT**.

Het apparaat laat 3 bieptonen ter bevestiging horen, de rode toets **X** wordt weer blauw en het apparaat begint normaal te werken.

 Als u het master wachtwoord wenst te wijzigen, moet u de spanning naar het apparaat minstens 5 seconden uitschakelen en dan de hiervoor beschreven procedure herhalen.

INGANG IN PROGRAMMEERMODUS

In de programmeermodus kunt u de werking van het apparaat configureren en de toegangscode opslaan of wijzigen.

Druk achtereenvolgens op , , .

Voer het master wachtwoord in en druk op .

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de blauwe toets  wordt rood: het apparaat kan nu worden geprogrammeerd.

U sluit de programmeermodus door de toets  minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets  wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange biepton horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

DE RELAIS-OPTIES PROGRAMMEREN

De programmeermodus openen.

De configuratiecode **nn a b ss** invoeren, waarbij:

nn het relais bepaalt dat u wenst te configureren en de volgende waarden kan hebben:

31 = relais 1

32 = relais 2

a bepaalt of de code al dan niet moet worden bevestigd met de toets  en kan de volgende waarden hebben:

1 = relais inschakelen door alleen de code in te voeren

2 = relais inschakelen door de code in te voeren en te bevestigen met de toets 

b de inschakelwijze van het relais bepaalt en de volgende waarden kan hebben:

1 = monostabiele schakeling

2 = bistabiele schakeling

ss de schakeltijd bepaalt, uitgedrukt in seconden, en de volgende waarden kan hebben: 00 = 200ms (deze waarde instellen voor een bistabiele schakeling)

01 = 1 seconde.

99 = 99 seconden

Druk de toets  in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets  wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange biepton horen en wacht het op de juiste code.

U sluit de programmeermodus door de toets  minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets  wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange biepton horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

DE INSCHAKELCODE OPSLAAN

De programmeermodus openen.

Voer de configuratiecode **nn xxxxxxxx** in, waarbij:

nn de plaats van het geheugen van de code bepaalt en waarden kan hebben van 01 tot 22

xxxxxxx inschakelcode (van 3 tot 8 cijfers)

Druk de toets  in om te bevestigen.

Bepaalt het nummer van het relais dat men wenst in te schakelen met de aangeduide code:

1 = relais 1

2 = relais 2

Druk de toets  in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets  wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange bieptoon horen en wacht het op de juiste code.



Herhaal de hierboven beschreven procedure als u nog andere codes wenst in te voeren maar vergeet niet om nieuwe nummers te gebruiken voor de plaats van het geheugen dat bij de nieuwe codes hoort.

U sluit de programmeermodus door de toets **X** minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets **X** wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange bieptoon horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

EEN INSCHAKELCODE VERWIJDEREN

De programmeermodus openen.

Voer de configuratiecode **99 nn** in, waarbij:

99 de te verwijderen code bepaalt

nn de plaats van het geheugen van de code bepaalt en waarden van 01 tot 22 kan hebben

Druk de toets **Enter** in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets **X** wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange bieptoon horen en wacht het op de juiste code.

U sluit de programmeermodus door de toets **X** minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets **X** wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange bieptoon horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

EEN SLAVE WACHTWOORD INSTELLEN OM ALLEEN DE INSCHAKELCODES TE KUNNEN WIJZIGEN

Het SLAVE wachtwoord dient om de inschakelcodes te wijzigen zonder de programmeermodus te openen.

Open om het SLAVE wachtwoord in te stellen de programmeermodus. Voer de configuratiecode **36 xxxxxxxx**, waarbij:

36 de code bepaalt om het wachtwoord voor de codes te wijzigen

xxxxxxx het nieuwe wachtwoord bepaalt dat het wachtwoord vervangt waarmee de programmeermodus werd geopend (van 3 tot 8 cijfers)

Druk de toets **Enter** in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets **X** wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange bieptoon horen en wacht het op de juiste code.

U sluit de programmeermodus door de toets **X** minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets **X** wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange bieptoon horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

EEN REEDS OPGESLAGEN INSCHAKELCODE WIJZIGEN

Druk achtereenvolgens op **Enter**, **X**, **Enter**.

Voer het password in om alleen de inschakelcodes te wijzigen.

Druk de toets **Enter** in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de blauwe toets **X** wordt rood. Voer de configuratiecode **90 0000** in, waarbij:

90 de code bepaalt om de code te wijzigen

0000 de oude inschakelcode is

Druk de toets **Enter** in om te bevestigen.

Voer de nieuwe inschakelcode in, van 3 tot 8 cijfers.

Druk de toets  in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets  wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange biepton horen en wacht het op de juiste code.

U sluit de programmeermodus door de toets  minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets  wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange biepton horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

AANSLUITKLEM VOOR TIJDREEKSEN PROGRAMMEREN

Als de functie "tijdreeksen" wordt vrijgegeven, kunnen met een timer (niet geleverd) periodes tijdens de dag worden geprogrammeerd waarin om een van de relais te activeren, men alleen op de toets  hoeft te drukken.

De programmeermodus openen. Voer de configuratiecode **40 a** in, waarbij:

40 de te programmeren functiecode bepaalt

a het nummer bepaalt van het relais dat vrijgegeven moet worden in bepaalde tijdreeksen: 1 = relais 1

2 = relais 2

0 = functie uitgeschakeld

Druk de toets  in om te bevestigen.

Het apparaat laat 3 bieptonen horen ter bevestiging en de rode toets  wordt eerst rood, dan blauw en dan weer rood.

Als een verkeerde code wordt ingevoerd, laat het apparaat een lange biepton horen en wacht het op de juiste code.

U sluit de programmeermodus door de toets  minstens 5 seconden lang in te drukken of door het apparaat meer dan 30 seconden niet te gebruiken.

De rode toets  wordt weer blauw. Het apparaat laat een lange biepton horen om te bevestigen en begint dan weer normaal te werken.

HET APPARAAT RESETTEN (HERSTEL VAN DE FABRIEKSPARAMETERS)

Schakel de spanning naar het apparaat uit.

Druk op de programmeertoets (**SW1**) en houd de toets ingedrukt.

Schakel het apparaat in terwijl u de toets ingedrukt houdt. U hoort een continue biepton. Laat de toets na 5 seconden los.

Zodra de toets wordt losgelaten, laat het apparaat 3 bieptonen ter bevestiging horen.

Op deze manier worden alle reeds geprogrammeerde codes, tijden en wachtwoorden verwijderd.

FABRIEKSINSTELLINGEN

Relais 1

Werking

Monostabiel

Inschakeltijd

200 ms

Bevestigen met toets 

Nee

Relais 2

Werking

Monostabiel

Inschakeltijd

200 ms

Bevestigen met toets 

Nee

Aansluitklem tijdreeksen:

Functie uitgeschakeld

Overbrugging voor werking:

2Voice en Ipercom-systemen



ONDERHOUD

Wij raden aan om de deurplaat met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik geen alcohol bevattende producten of reinigingsproducten voor ramen.

KENMERKEN

Voedingspanning:.....	12 V~ of V= ±10%
Maximum opgenomen stroom:	260 mA @ 12 V~ 150 mA @ 12 V=
Maximaal opgenomen stroom in ruststand:.....	105 mA @ 12 V~ 50 mA @ 12 V=
Maximum belasting omschakelbaar door de relais:.....	12 V~ / 24 V= 5 A
Ingangen "A1", "A2" e "H":	actief indien gesloten op klem
AH Afmetingen (L x A x P)	120 x 90 x 25 mm

INSTALLATIE

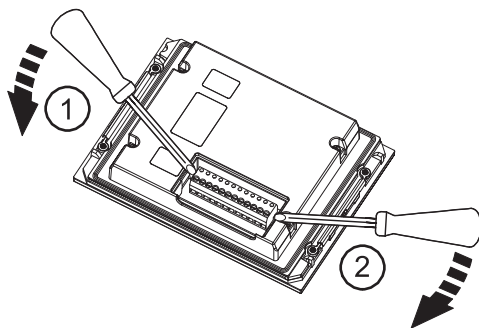
Schakel het apparaat pas in als het naar behoren is geïnstalleerd.

Waarschuwing.

Raak tijdens het inschakelen het toetsenbord niet aan.

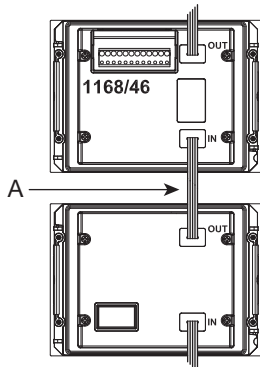
HET KLEMMENBORD VERWIJDEREN

Druk met een schroevendraaier op beide zijkanten van het klemmenbord.



VOORBEELD VAN AANSLUITING IN 2VOICE-

 EN chteraanzicht van de modules bevestigd op de gekantelde frames van de deurplaat.



A - 8 cm lang kabeltje bij de letter- en cijfertoetsenbordenmodules Sch. 1168/46.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER IMPIANTI IN MODALITÀ AUTONOMA (STAND ALONE)
CONNECTION DIAGRAM FOR SYSTEMS IN STAND-ALONE MODE
SCHEMA DE RACCORDEMENT POUR LES INSTALLATIONS EN MODE AUTONOME (STAND ALONE)
ESQUEMA DE CONEXIÓN PARA SISTEMAS EN MODO AUTÓNOMO (STAND ALONE)
ANSCHLUSSPLAN FÜR ANLAGEN IN UNABHÄNGIGER BETRIEBSART (STAND ALONE)
VERBINDINGSSCHEMA VOOR ALLEENSTAANDE SYSTEMEN (STAND ALONE)

 Lo schema che viene riportato di seguito ha validità solo se il dispositivo viene impiegato in modalità autonoma (stand alone).

The following diagram applies only if the device is used in stand-alone mode.

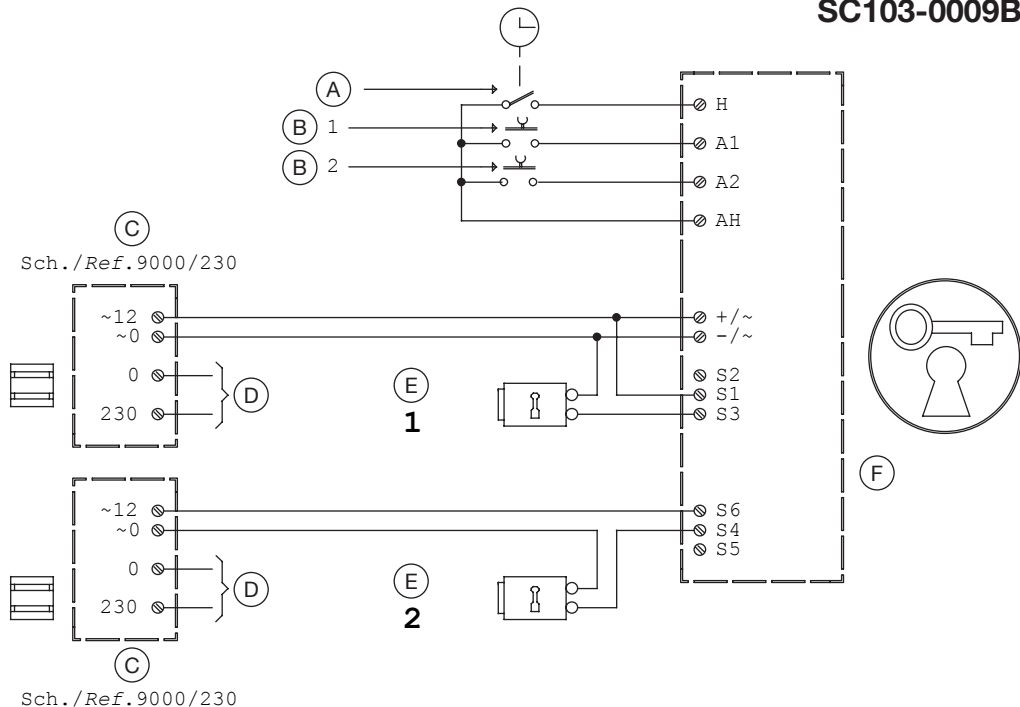
Le schéma ci-après ne s'applique que si le dispositif est utilisé en mode autonome (stand alone).

El esquema presentado a continuación es válido solo si el dispositivo se utiliza en el modo autónomo (stand alone).

Der im Anschluss angegebene Plan ist nur gültig, wenn die Vorrichtung in der unabhängigen Betriebsart (stand alone) eingesetzt wird.

Het hieronder vermelde schema geldt alleen als het apparaat alleenstaand wordt gebruikt (stand alone).

SC103-0009B



A - Contatto Orologio
Clock switch
Interrupteur 'horloge'
Interruptor 'reloj'
"Zeitregler" Taste
Contact voor klok

B - Azionamento Serratura
Lock release
Ouverture Serrure
Abertura de la cerradura
Öffnen Schloß
Bediening van het slot

C - Trasformatore
Transformer
Transformateur
Transformador
Transformator
Transformator

D - Rete~
Mains~
Secteur~
Red~
Netz~
Net~

E - Serratura elettrica
Electric lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrisches Schloss
Elektrisch slot

F - Modulo apriporta con tastiera
Door release digital keypad
Module ouvre-porte avec clavier
Módulo de apertura de la puerta con teclado
Türöffnermodul mit Tastatur
Deuropenermodule met toetsenbord

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES ON DIAGRAMS
REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS / NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN / OPMERKINGEN BIJ DE SCHEMA'S

	Distanza massima / Max distance Distance max / Distancia max Max Abstand / Maximale afstand	Sezione / Section Section / Sección Abschnitt / Deel
Dalla tastiera all'alimentatore <i>From panel to power supply</i> Entre le clavier et l'alimentation <i>Distanza massima del teclado al alimentador</i> Von der Tastatur zum Netzteil <i>Van toetsenbord naar voeding</i>	50	1 mm ²
Dalla tastiera alla serratura <i>From panel to lock</i> Entre le clavier et la serrure <i>Del teclado a la cerradura</i> Von der Tastatur zur Elektroverriegelung <i>Van toetsenbord naar slot</i>	50	1 mm ²
Dalla tastiera al tasto androne Dalla tastiera al contatto orologio <i>From panel to hall button</i> <i>From panel to clock contact</i> Entre le clavier et la touche hall d'entrée Entre le clavier et le contact d'horloge <i>Del teclado a la tecla del vestibulo</i> <i>Del teclado al contacto del reloj</i> Von der Tastatur zur Hausflur-Taste Von der Tastatur zur Zeitregler-Taste <i>Van toetsenbord naar haltoets</i> <i>Van toetsenbord naar contact voor klok</i>	50	0,5 mm ²



Serratura elettrica: 12 Vca - 15 VA
Electric lock: 12 Vac - 15 VA
Serrure électrique : 12 Vca - 15 VA
Cerradura eléctrica: 12 Vca - 15 VA
Elektroverriegelung: 12 Vac - 15 VA
Elektrisch slot: 12 Vca - 15 VA

ENGLISH

15.105 Information to the user statements:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could avoid the user's authority to operate the equipment.

FRANÇAIS

15.105 Informations sur les déclarations utilisateur:

L'appareillage a été testé et sa conformité aux limites pour les dispositifs numériques de Classe B a été attestée, conformément à la partie 15 des normes FCC. Ces limites sont établies pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses sur une installation résidentielle. L'appareillage génère, utilise et peut irradier de l'énergie en radio fréquence et, dans le cas où il ne serait pas installé et/ou utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences dangereuses pour les communications radio. Toutefois, aucune garantie n'est fournie quant à l'éventualité d'interférences sur une installation donnée. Si l'appareillage cause des interférences dangereuses pour la réception radio ou TV, qui peuvent intervenir en éteignant et en rallumant l'appareillage, l'utilisateur est invité à corriger l'interférence en recourant à une des solutions suivantes :

- Orienter différemment ou repositionner l'antenne du récepteur.
- Augmenter la distance entre l'appareillage et le récepteur.
- Brancher l'appareillage à une prise d'un circuit autre que celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir l'assistance nécessaire.

Toute modification non expressément approuvée par le responsable de la conformité peut invalider le droit de l'utilisateur à utiliser l'appareillage.

ESPAÑOL

15.105 Información a las declaraciones de usuario :

Este equipo ha sido sometido a las pruebas pertinentes y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, conforme al apartado 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y sino se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se vaya a producir interferencia en una instalación en específico. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, puede determinarla prendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia realizando una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a la toma corriente en un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio y TV con experiencia.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

ESPAÑOL



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

DEUTSCH



RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden.

Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

NEDERLANDS



RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd.

Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

 Per informazioni in merito all'utilizzo del dispositivo implementato in sistemi 2Voice / Ipercom, scaricare il libretto istruzioni dal sito Urmet leggendo il QR Code seguente con la fotocamera del proprio smartphone o tablet:

For information on how to use the device implemented in 2Voice / Ipercom systems, download the respective instruction booklet from the Urmet website by scanning the following QR Code with the camera of your smartphone or tablet:

Pour la configuration du dispositif mis en place dans des systèmes 2Voice / Ipercom, télécharger les notices depuis le site Urmet, en lisant le Code QR suivant à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette.

Para mayor información sobre el uso del dispositivo incorporado en sistemas 2Voice / Ipercom, descargar el manual de instrucciones del sitio Urmet leyendo el siguiente Código QR con la cámara fotográfica del smartphone o la tableta:

Für Informationen bezüglich der Verwendung der in 2Voice / Ipercom- Systemen implementierten Vorrichtung, die Bedienungsanleitung von der Website von Urmet herunterladen, indem der folgende QR- Code mit der Kamera des Smartphones oder Tablets abgelesen wird:

Voor de configuratie van het apparaat dat wordt opgenomen in 2Voice / Ipercom-systemen downloadt u de bijbehorende handleidingen met gebruiksaanwijzingen op de site van Urmet met de volgende QR Code met behulp van de camera van uw smartphone of tablet:



DS 1168-024B

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20704

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY